

Оригинальная статья

УДК 81-23

DOI: 10.29025/2079-6021-2021-4-238-248

Новые глагольные лексемы словообразовательного гнезда с вершиной “Corona” в немецкой лексике периода пандемии: структурно-семантический анализ

Л.А. Юшкова

Удмуртский государственный университет
426034, Ижевск, Российская Федерация, ул. Университетская, 1;
ORCID ID: 0000-0002-8355-2198

Резюме: Статья посвящена исследованию структурно-семантических особенностей немецких глагольных лексем, которые относятся к одному словообразовательному гнезду с вершиной Corona. В статье анализируются лексемы, образованные в период пандемии вируса SARS-CoV-2 с октября 2019 г. по май 2021 г. В ходе исследования выявлены глаголы-неологизмы, не отмеченные лексикографическими ресурсами. Установлено, что большинство выявленных глагольных лексем имеют окказиональный характер: они отличаются низкой частотностью и функционируют в рамках определенных жанров интернет-дискурса (блогах, твиттерах, социальных сетях). Уточнено значение некоторых глаголов, зафиксированных в лексикографической базе Института немецкого языка в Лейпциге (OWID.de). Автор описывает как внешнюю, так и внутреннюю структуры глагольных лексем, а также их словообразовательное значение и лексико-семантические отношения, связывающие мотивирующее существительное „Corona“ и производные лексемы. В исследовании выявлены и охарактеризованы модели образования коллоквиальной глагольной лексики, которые являются продуктивными и наиболее активными в настоящее время в рамках немецкого «коронавирусного дискурса». Доказано, что пополнение словарного состава немецкого языка в период пандемии COVID-19 осуществляется за счет реализации суффиксальных словообразовательных моделей и образования глагольных единиц с приглагольными наречиями и наречными частицами. Показано, что наибольшей активностью обладают модели образования глагольных единиц с наречными и предложными компонентами, при этом префиксальные модели активности в образовании глаголов с компонентом „Corona“ не проявили. Проанализированы примеры контекстуальных употреблений, представленные в текстовом корпусе поисковой системы Google, определена степень частотности выявленных глагольных единиц. Показаны отличия в значении и функционировании глагольных лексем. Выявлены некоторые особенности их лексической сочетаемости.

Ключевые слова: неологизмы, словообразование, глагольные единицы, немецкий язык, словообразовательная активность, частотность, словообразовательное гнездо, дискурс пандемии COVID-19.

Для цитирования: Юшкова Л.А. Новые глагольные лексемы словообразовательного гнезда с вершиной “Corona” в немецкой лексике периода пандемии: структурно-семантический анализ. *Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики*. 2021. №4. С. 238–248.

* © Юшкова Л.А., 2021.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Original Paper

DOI: 10.29025/2079-6021-2021-4-238-248

New Verbal Lexemes of the Word-Formative Family with a Base “Corona” in the German Vocabulary of the Pandemic Period: Structural and Semantic Analysis

Ludmila A. Yushkova

Udmurt State University

1 Universitetskaya Str., Izhevsk, Russian Federation, 426034

ORCID ID: 0000-0002-8355-2198

Abstract: The article considers the structural and semantic peculiarities of German colloquial verbs, which belong to the word formation family with the base “Corona”. The article analyzes the lexemes formed during the SARS-CoV-2 pandemic from October 2019 to May 2021. In the course of the study new verbs not listed in the lexicographical sources have been found. The majority of these verbal lexemes are occasional: they are identified by small frequencies and only function within the framework of certain types of text in the Internet discourse (blogs, Twitter, social networks). The author specifies the meaning of some verbs entered in the lexicographical base of the Leibniz-Institute for German Language (OWID.de). The author describes both the formal and the lexical-semantic structures of verbal lexemes, considers their word-forming and lexical-semantic relations that combine the motivating noun “corona” and derived words. The study characterizes the models of building the colloquial verbal lexemes, which are currently productive and highly active in the context of the German “coronavirus discourse”. The study proves that the German vocabulary expanded at the time of Covid-19 pandemic through the suffixal word-forming models and the formation of verbs with prepositional and adverbial particles. The study shows that the models of the formation of verbal units with prepositional and adverbial components are particularly active, while the prefixal models are not active in the formation of verbs with the component “Corona”. The author analyzes examples of the use of the lexemes in context, which are presented in the text corpus of the Google search system, determines the frequency of the verbal units. The article clearly shows the differences in the meaning and functioning of verbal lexemes. The article notes some peculiarities of their lexical compatibility.

Keywords: neologisms, word formation, verbal units, German, word-formation activity, frequency, word formation nest, COVID-19 pandemic discourse.

For citation: Yushkova L.A. New Verbal Lexemes of the Word-Formative Family with a Base “Corona” in the German Vocabulary of the Pandemic Period: Structural-Semantic Analysis. *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*. 2021, no 4, pp. 238–248 (In Russ.).

Введение

Исследование, результаты которого представлены в данной статье, было предпринято для того, чтобы дать количественную и качественную характеристику тем процессам, которые активизировались в словообразовании немецкой глагольной лексики в течение последних полутора лет под влиянием событий, связанных с распространением инфекции COVID-19.

Говоря об актуальном состоянии и перспективах развития немецкого словарного состава, нельзя не учитывать влияние таких глобальных социальных явлений, как те, которые были обусловлены пандемией коронавируса. Явления такого масштаба неизбежно становятся глубинными стимулами изменений в языке и могут усиливать действие лингвистических факторов. Изменения во всех сферах социальной жизни приводят, в частности, к появлению новых наименований различных процессов, состояний, явлений и их признаков. Пандемия COVID-19 стала причиной качественного пополнения словарного состава разных языков, при этом активизируются те словообразовательные способы и средства, ко-

торые обладают рядом важнейших свойств: во-первых, они должны быть удобны для использования и отвечать требованиям языковой экономии, позволяя передать максимум содержания при минимуме средств выражения. В соответствии с этим критерием в немецкой лексике активность получают модели словосложения, сокращений, глагольных единиц с приглагольными частицами. Во-вторых, в кризисные и значимые для общества периоды наблюдается подъем активности периферийных моделей либо нестандартных вариантов регулярно используемых моделей, что дает носителям языка возможность реализовать свой творческий потенциал, создавать непривычные, но эмоционально окрашенные и привлекающие внимание номинации. В данной статье предпринимается попытка проанализировать, какое влияние оказывают указанные тенденции на немецкое словообразование в рамках дискурса «коронавирусной пандемии».

Цель статьи

Цель данного исследования заключается в проведении структурно-семантического анализа немецких глагольных лексем, относящихся к словообразовательному гнезду, вершину которого образует разговорная лексема „Corona“ – лексическое сокращение полной формы Coronavirus / Corona-Virus. По данным словарей¹, это слово является многозначным и обозначает 1) вирус SARS-CoV-2 (DWDS, Duden); 2) инфекция COVID-19; 3) период пандемии коронавирусной инфекции и связанный с ней кризис (OWID). Эта лексема является ключевой единицей дискурса «коронавирусной пандемии», она имеет большую употребительность в современной немецкой лексике, а также высокую словообразовательную активность.

Объектом исследования являются глагольные неологизмы немецкого языка, образованные в период с октября 2019 по май 2021 года от основы существительного „Corona“. К предмету исследования относятся структурно-семантические особенности выявленных неологизмов.

Обзор литературы

В настоящее время существует уже достаточно большое количество работ, которые представляют результаты исследований языковой динамики, обусловленной пандемией инфекции COVID-19 и связанным с ней социальным кризисом. Динамические процессы в немецкой лексике подробно рассматриваются в публикациях немецких германистов на сайте Института немецкого языка в Мангейме (Leibniz-Institut für Deutsche Sprache – IDS).² Среди размещенных на данном сайте статей следует отметить большое количество исследований, посвященных описанию этимологии и семантики новых немецких лексем, появившихся в связи с пандемией [1; 2; 3; 4; 5 и другие]. В ряде работ рассматриваются социокультурный и когнитивный аспекты языковых процессов и инноваций [6; 7; 8]. Многие лингвисты обращаются к анализу прагматических особенностей реализации и функционирования лексики «коронавирусной пандемии» в разных типах дискурсов [9; 10].

Как правило, в центр внимания попадают неологизмы-существительные, обозначающие новые понятия и явления периода пандемии.³ Особо подчеркивается роль существительного Corona, в частности, как мотивирующей лексемы для создания новых слов. Отмечается его активность в словообразовании существительного в качестве компонента разных словообразовательных моделей [11; 12; 13; 14]. Попыток провести комплексный структурно-семантический и функциональный анализ новой лексики периода пандемии коронавируса на материале немецких глагольных лексем не предпринималось.

Методы исследования

Материал для анализа был получен методом сплошной выборки из немецких печатных и онлайн-публикаций, сообщений пользователей немецких веб-сайтов и социальных сетей, а также из Словаря неологизмов (Neologismenwörterbuch), размещенного на лексикографическом портале OWID (Online-

¹ DWDS – Das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS): Projekt der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften (Цифровой словарь немецкого языка: Корпус статей. Проект Берлинско-Бранденбургской Академии наук) Доступно по: <http://dwds.de/>. Ссылка активна на: 12.08.2021.

Duden – Duden. Universalwörterbuch. Доступно по: <http://www.duden.de/>. Ссылка активна на: 12.08.2021.

² OWID – Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie (April 2020-heute). Neologismenwörterbuch / OWID – Online Wortschatz-Informationssystem Deutsch, Mannheim, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. Доступно по: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp>. Ссылка активна на: 12.08.2021.

³ Sprache in der Coronakrise. IDS: Leibniz-Institut für deutsche Sprache. Доступно по: <https://www.ids-mannheim.de/sprache-in-der-coronakrise/>. Ссылка активна на: 10.08.2021.

³ Например, подавляющее большинство списка неологизмов в тематическом глоссарии „DWDS-Themenglossar zur Covid-19-Pandemie“ онлайн-ресурса Берлинско-Бранденбургской академии наук DWDS (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache) составляют существительные (Доступно по: <https://www.dwds.de/themenglossar/Corona#glossar-C>. Ссылка активна на: 12.08.2021).

Wortschatz-Informationssystem Deutsch), созданном Институтом немецкого языка им. Лейбница (далее – OWID).

Исследование глагольных лексем словообразовательного гнезда осуществлялось путем структурно-семантического описания, что позволило охарактеризовать их структурные и семантические особенности. Для анализа формальной структуры лексем, их словообразовательного и мотивационного значения использовались методы морфемного и словообразовательного анализа. С целью изучения и уточнения содержательной стороны глагольных лексем и специфики их функционирования использовался комплекс следующих методов: метод компонентного анализа, метод словарных дефиниций, метод контекстуального анализа, метод трансформационного анализа. Частотность глагольных лексем изучалась на основании анализа контекстуальных употреблений, представленных в корпусе поисковой системы Google. При количественной обработке данных использовался метод статистического подсчета.

Результаты и дискуссия

Аффиксальные глаголы с компонентом *Corona*

Как отмечает И. Барц, в образовании глагольных лексем от иноязычных основ в немецком языке ведущую роль играют привычные автохтонные модели [15: 52]. Основным способом образования глаголов в немецком языке является префиксация. Общая тенденция глагольного словообразования в диахронии заключается в ослаблении активности суффиксальных моделей и уменьшений глагольных суффиксов наряду с расширением возможностей префиксальной деривации [16: 428]. Однако, вопреки этой закономерности, глаголов с приставками в выборке не встретилось. В то же время, при образовании глаголов, мотивированных словом *Corona*, реализуются малоактивные в немецком глагольном словообразовании суффиксальные модели.

От основы *-corona-* образовано пять суффиксальных глаголов: *coronieren*, *coronisieren*, полный вариант *coronarisieren*, *coronifizieren*, *coronern*. Образование этих глаголов полностью удовлетворяет стандартам немецкого словообразования, так как суффикс французского происхождения *-ier(en)* и его расширенные варианты *-isier(en)* и *-ifizier(en)* добавляются преимущественно к основам иноязычных существительных.

По данным Словаря неологизмов OWID.de, глаголы *coronieren*, *coronisieren* и *coronifizieren* синонимичны по основному значению: «приспособить что-либо к условиям периода пандемии коронавируса, принимать ограничения в связи с эпидемией коронавируса».⁴ В. Фляйшер отмечает, что факты параллельного функционирования глаголов с одной производящей основой и с суффиксами *-isier(en)* и *-ifizier(en)* в немецкой лексике крайне редки, и в этом случае наблюдается разграничение семантики двух глаголов [там же: 432]. Рассмотренные нами примеры демонстрируют, что в большинстве случаев *coronisieren* и *coronifizieren* употребляются как синонимы. Скорее всего, это связано с тем, что они недавно появились в немецкой лексике, представлены в очень ограниченном количестве контекстов, и сфера их употребления очень узкая. При условии более длительного функционирования этих глаголов их сферы употребления будут в большей степени дифференцированы. Словарь неологизмов OWID.de уже сейчас фиксирует разницу в семантических структурах этих единиц и отмечает у глагола *coronifizieren* помимо основного лексического варианта еще одно значение: «заразиться вирусом SARS-CoV-2», которое образовано по аналогии с глаголом *infizieren*: „Immerhin könnte ein Mädchen einen Jungen kennenlernen, diesen küssen und coronifizieren“⁵.

Что касается глагола *coronieren*, то проанализированные примеры показывают, что семантика этого глагола шире, чем у двух других. В некоторых научно-популярных статьях и блогах помимо основного значения этот глагол употребляется и в других лексико-семантических вариантах: «заражаться коронавирусом», «разговаривать о коронавирусе»:⁶ „Darum lasst Euch nicht coronieren. Weihnacht steht vor den Türen, zündet am Baum die Kerzen, öffnet die Herzen und seit befreit in einer schönen stillen Zeit“.⁷ „Wir coronieren mit anderen übers Virus“ [17].

Разница наблюдается также в частоте употребления трех глаголов. По данным поисковой системы Google, чаще всего употребляется глагол *coronieren* (46 упоминаний по сведениям поисковой систе-

⁴ Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie. (April 2020-heute), Neologismenwörterbuch / OWID – Online Wortschatz-Informationssystem Deutsch, Mannheim, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. Доступно по: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp>. Ссылка активна на: 12.08.2021.

⁵ Rund ums Baby. Доступно по: <https://goo.su/6ZPw>. Ссылка активна на: 01.08.2021.

⁶ Sprichst du Coronisch?. In 20. Доступно по: <https://goo-gl.ru/zcFWt>. Ссылка активна на: 10.08.2021.

⁷ Weihnachts- und Neujahrsgruß 2020. Drei-Gleichen-Bote. 3. Jahrgang. №12: 19.

мы Google на немецких страницах за последний год). Можно предположить, что его преимущество по частоте употребления в некоторой степени обусловлена существованием омонимичного глагола со значением «короновать», заимствованного в средневерхнегерманский период из латинского языка (lat. coronare) [14: 271].

Несмотря на высокую встречаемость глагола *coronisieren* (36 упоминаний), можно утверждать, что его употребительность в личных формах ограничена: большую часть употреблений этого глагола составляет форма Partizip II в функции предикатива или атрибута (*coronisierte Gesellschaft*). Несколько реже употребляется вариант *coronarisieren* (при помощи поисковой системы Google было обнаружено 26 контекстуальных употреблений этой единицы). Анализ контекстов показывает, что этот глагол употребляется в двух узуальных вариантах: «закрыться (быть закрытым) на карантин в связи с эпидемией коронавирусной инфекции» и «быть отмененным в связи с эпидемией коронавирусной инфекции»: „Das äs zwar jammerschade, dass de Winnochtsmärkte coronarisiert wurden, awwer das sutte uns nich abholle, sellewer für Adventsschtimmung ze sorje“.⁸

Меньшую степень частотности демонстрирует глагол *coronern* (15 примеров употреблений в контекстах в системе Google). Глагол *coronern* имеет в Словаре неологизмов OWID.de два значения: 1) (чаще устно) встречаться во время пандемии COVID-19 на улице, площади или недалеко от открытых по ночам киосков, заправочных станций и т.п. для распития спиртных напитков, соблюдая при этом все предписанные меры защиты от распространения инфекции; 2) заразить кого-либо коронавирусом⁹. Анализ примеров в корпусе системы Google не выявил случаев употребления этой единицы в первом значении. Чаще всего она используется в безличной форме (*es coronert*) в значении «наступили дни пандемии и связанных с ней ограничений» по аналогии с „es weihnachtet“, „es herbstet“: „Es coronert in der Welt“.¹⁰

Было обнаружено несколько контекстов, где лексема *coronern* использована в значении «устанавливать ограничительные меры, препятствующие распространению инфекции COVID-19»: „Spanien und Kroatien werden momentan wieder arg coronert“ [18].

При анализе контекстов встретились также единичные примеры актуальных употреблений глагола *coronern* в других ситуативных значениях, например, в значении «сделать большие запасы чего-либо на период карантина»: „Zum Glück war vor zwei Wochen der Bringdienst da und hat drei Pakete A10 Rollen gebracht ich habe also nicht coronert sondern einfach nur eingekauft und bin ganz tiefenentspannt. ... Habt ihr also genug toilettenpapier coronert“.¹¹

С точки зрения словообразовательной традиции, лексема *coronern* представляет собой редкое образование. Во-первых, глаголы с суффиксом *-er(n) / -r(n)* образуются чаще всего от основ звукоподражательных глаголов и имеют каузативное или итеративное значение [16: 430]. Если же глагол с *-er(n) / -r(n)* образован от субстантивной основы, то обычно это не суффиксальный способ, а конверсия, и *-er* является конечным элементом основы (*hungern, gliedern*) [там же: 431].

При образовании лексемы *coronern* имеет место достаточно редко реализующийся комбинированный способ словообразования, при котором конверсия именной основы сопровождается добавлением вербализующего суффикса. В работах отечественных исследователей подобные случаи считаются реализациями комбинированной словообразовательной модели [19: 325; 20: 59]. Немецкие германисты рассматривают эту модель как аффиксальную (морфемно маркированную) конверсию [21: 48; 22: 29].

Глагол *coronifizieren* встречается реже всего. В массиве текстов поисковой системы Google было отмечено всего 6 контекстов с участием этой лексемы. Так же, как и в случае с глаголом *coronisieren*, в основном встречается форма причастия этого глагола в атрибутивной функции (*coronifizierte Gesellschaft, coronifizierter Alltag*). Меньшая частотность глагола *coronifizieren* может объясняться нетипичностью его словообразовательной структуры, так как вариант суффикса *-ifizier(en)* обычно употребляется при связанных производящих основах и гораздо реже при основах заимствованных существительных.¹²

⁸ Wieän?! Stadtansichten. Nordhausen. Доступно по: <https://goo.su/6ZbQ>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

⁹ Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie. (April 2020-heute), Neologismenwörterbuch / OWID – Online Wortschatz-Informationssystem Deutsch, Mannheim, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. Доступно по: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp>. Ссылка активна на: 12.08.2021.

¹⁰ Tripadvisor. Доступно по: <https://goo.su/6ZBq>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

¹¹ Hast du genug? Christ sucht Christ. Доступно по: <https://goo.su/6ZBR>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

¹² Словарь словообразовательных элементов немецкого языка / Под ред. М.Д. Степановой. М.: «Русский язык», 1979.

Глагольные единицы с приглагольными частицами с компонентом *Corona*

Глаголы, образованные от основы *-sogona-*, участвуют в дальнейшем словообразовании и сочетаются с приглагольными частицами предложного и наречного характера, выполняющими уточняющую или интенсифицирующую функцию. Такие единицы имеют окказиональный характер, неформальную сферу функционирования, разговорную окраску и не зафиксированы в словарях, включая Словарь неологизмов Института немецкого языка, и свободных лексикографических онлайн-ресурсах (Wiktionary, Mundmische).¹³

В лингвистической литературе встречается мнение, что приглагольные частицы предложного характера имеют практически неограниченную способность участвовать в словообразовательном процессе [23: 295]. Результаты проведенного исследования подтверждают эту закономерность, причем как в отношении предложных, так и в отношении наречных частиц. Всего было выявлено 17 глагольных единиц с такой структурой, в то время как префиксальные модели не показали существенной активности.

С помощью поисковой системы Google было проведено исследование с целью определения степени активности превербальных компонентов и степени употребительности глагольных единиц, образованных с их участием.

Исследование показало, что по сравнению с рассмотренными выше суффиксальными глаголами частотность производных от них лексем очень мала. Сфера их функционирования в интернете – это различные форумы и социальные сети для общения, обмена медиа-контентом и авторских записей (Facebook, Twitter, Instagram и другие).

Данные по количеству обнаруженных контекстуальных употреблений таких единиц нестабильны. Так, например, 6 апреля 2021 г. было отмечено 8 примеров контекстуальных употреблений лексемы *wegcoronieren*, а 2 мая 2021 г. – только один пример. Вероятнее всего, эти глагольные единицы не смогут закрепиться в словарном составе немецкого языка на какой-либо относительно продолжительный период времени и будут выходить из употребления по мере снятия ограничительных мер. Тем не менее, очевидно, что образование глагольных единиц с наречными частицами – это, в целом, очень активный процесс в разговорном немецком словообразовании, а включение глаголов с компонентом *-sogona-* в словообразовательные процессы в немецкой лексике свидетельствует об освоении выражаемых ими понятий. Как подчеркивает И. Барц, обозначаемое действие в таких случаях уточняется или интенсифицируется [15: 52], и это указывает как на распространенность обозначаемых действий в реальной действительности, так и на адаптацию соответствующих номинаций в лексической системе языка.

По результатам исследования был сделан ряд выводов относительно участия глаголов *coronieren*, *coronern*, *coronisieren* в образовании глагольных единиц. Было установлено, что лексема *coronieren* сочетается с наиболее широким кругом приглагольных компонентов (*ab-*, *an-*, *aus-*, *durch-*, *herum-*, *mit-*, *weg-*, *zurück-*), а глагольные единицы, образованные с ее участием, имеют в среднем несколько большую частотность употребления, чем глагольные единицы, образованные от основ двух других синонимичных глаголов. Наиболее часто встречаются следующие лексемы:

auscoronieren – «отменить изоляцию, введенную в качестве меры борьбы с распространением вируса SARS-CoV-2»: „*Wer mir trotzdem noch was Gutes tun will, der kann mir auch beim nächsten Stammtisch (wenn wir mal auscoroniert sind) ein Bier ausgeben*“.¹⁴

hvirуса SARS-CoV-2: „*Weil wir gerade so schön am Herumcoronieren sind – diesen Text verfasste ich am 10. Mai – und siehe da: Wir sind mittendrin, in der Fortsetzung ...*“.¹⁵ *durchcoronieren* – «заразиться коронавирусом (всем вместе)»: „*Wenn ich den Wert auf 0,25 setze, sind wir erst bei Woche 30 alle durchcoroniert. Das dürfte eher hinkommen*“.¹⁶

Лексема *coronern* – «существовать в условиях пандемии и ограничительных мер» – менее активно участвует в образовании новых глагольных единиц, чем *coronieren*. Количество приглагольных компонентов, с которыми она вступает в сочетания, невелико: это компоненты *ab-*, *aus-*, *herum-*, *weg-*, *zurück-*. При этом лексемы *abcoronern*, *sich auscoronern* и *zurückcoronern* были отмечены поисковой системой

¹³ Wiktionary – Wiktionary. Доступно по: <https://clck.ru/WjFrv>. Ссылка активна на: 20.07.2021; *Mundmische* – Mundmische. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. Доступно по: <https://www.mundmische.de/synonyme/coronieren>. Ссылка активна на: 20.07.2021.

¹⁴ Forum DDR Grenze. Das Buch „Die schwarze Kompanie“ aus Lesersicht. 04.12.2020 17:30. Доступно по: <https://goo.su/6Zd4>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

¹⁵ Facebook. Tut die deutsche Sprache retten 7 августа 2020 г. Доступно по: <https://goo.su/6ZD4>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

¹⁶ Das Fußballforum von Fans für Fans. Доступно по: <https://goo.su/6ZbO>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

Google по одному разу. Относительно заметную активность демонстрируют только компоненты *weg-* и *rum-* (по 4 единицы, выявленные поисковой системой):

rumcoronern – значение этой глагольной единицы можно сформулировать как «длительное время существовать в утомительных условиях пандемии и ограничительных мер». Компонент *rum-* привносит в общую семантику слова интенсифицирующие семы «бесцельность, безрезультатность» и «продолжительность» совершения действия: „*Da die Welt immer noch rumcoroniert, müssen sich leider alle eintragen die kommen wollen*“.¹⁷

Наибольшая частота употребления отмечается у глагольных единиц, образованных от основы глагола *coronisieren*, который вступает в сочетания с предложными частицами *aus-*, *weg-*, *durch-* и *herum-*:

auscoronisieren, (*sich*) – 1) переждать что-либо, находясь в изоляции: „*Also, ich will stark hoffen, daß sich alle, die diese Regierung gewählt haben, immerhin 76% der Wähler, auch impfen lassen. Das wäre nur konsequent. Ich für meinen Teil werde es aussitzen bzw. auscoronisieren*“;¹⁸ 2) отмениться, быть отмененным в связи с локдауном и изоляцией: „*Jetzt bin ich fertig und würde normalerweise am Samstag bei 39 Grad in Ägypten mit meiner Frau am Strand liegen aber das hat sich auscoronisiert*...“;¹⁹

wegcoronisieren – «исчезнуть из информационного пространства, из повседневной жизни из-за излишней концентрации на событиях, связанных с вирусом SARS-CoV-2»: „*Man sollte sich seinen Espresso oder sonstige Kaffeezubereitungen nicht wegcoronisieren lassen. Und damit bin ich hier in F. nicht allein*“;²⁰

herumcoronisieren – «распространять коронавирусную инфекцию»: „*Schöder wollte auf die Dunkelziffer hinaus, auf die latenten Infektionen, deren Träger als Spreader völlig frei umherlaufen und schön herumcoronisieren*“;²¹

durchcoronisieren – «полностью подчинить повседневную жизнь людей борьбе с коронавирусной инфекцией»: „*Völlig durchcoronisiert zeterten sie mal wieder mit ganz wenig Ahnung bei ganz viel Meinung über die Schüler, die mal besser in die Schule ...*“ [24].

Следует отметить относительно высокую частотность глагольной единицы *wegcoronisieren*, которая встретила в 10 контекстах поисковой системы Google, тогда как единицы *herumcoronisieren* и *durchcoronisieren* были употреблены по одному разу.

То, что примеры глагольных единиц с производящими основами глаголов *coronieren*, *coronern*, *coronisieren* носят единичный характер, объясняется несколькими причинами:

1) действием правила этимологической сочетаемости компонентов новообразования, согласно которому, экзогенные компоненты менее активно сочетаются с эндогенными;

2) ограниченностью понятийного ряда действий и состояний, связанных с ситуацией заражения и заболевания коронавирусом;

3) недостаточной освоенностью глагола *coronern* немецким языком, вследствие чего его словообразовательный потенциал не может раскрыться.

Глагол *coronifizieren* не участвует в образовании глагольных единиц с приглагольными частицами. Основной причиной может служить невысокая употребительность этого глагола по сравнению с другими синонимами.

Кроме того, при выборе производящей основы предпочтение оказывается синонимам с более кратким фонемным и морфемным составом.

Заключение

В результате проведенного исследования подтвердилось предположение о том, что существительное *Corona* имеет очень высокую словообразовательную активность в сфере немецкой глагольной лексики. Это объясняется, во-первых, его «удобством» – краткостью его морфемного и фонемного состава, а во-вторых, его статусом ключевого понятия в дискурсе «коронавирусной пандемии» и положением ядерной леммы соответствующего лексико-семантического поля.

¹⁷ Facebook. Thirsty Mamas – Home. Доступно по: <https://goo.su/733p>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

¹⁸ Gerda Blümchen @LangeNase. 27 нояб. 2020 г. Доступно по: <https://goo.su/6ZD3>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

¹⁹ Facebook. Kindergarten am Mühlenholz 7 de mayo de 2020. Доступно по: <https://goo.su/6zd4>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

²⁰ slashCAMforum. News-Commentare Forum. 07.05.2020. Доступно по: <https://www.slashcam.de/forum/viewtopic.php?t=149161>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

²¹ Kommentare zur Nachricht „Was verstehen Sie unter infiziert? – Corona-Debatte im Sozialausschuss“. 14.11.2020. Du bist Halle. Доступно по: <https://goo.su/6zd5>. Ссылка активна на: 15.08.2021.

Исследование показало, что активным способом образования новых глагольных лексем с компонентом Согона в немецком языке является суффиксальное словопроизводство. Было обнаружено 4 суффиксальных глагола и один глагол, образованный при помощи вторичного вербализующего суффикса по модели конверсии (*coronern*). Сфера употребления этих глаголов достаточно широкая, они встречаются в разных жанрах и стилях (разговорный, публицистический), во многих источниках.

Все использованные суффиксы являются экзогенными, то есть генетический принцип внутрисловной сочетаемости соблюден.

Еще более активными в образовании глагольной лексики являются модели образования глагольных единиц с приглагольными наречиями и частицами (17 единиц). В образовании таких единиц принимают участие основы глаголов *coronieren*, *coronern*, *coronisieren* и превербы *ab-*, *an-*, *aus-*, *durch-*, *herum-* (*-rum*), *mit-*, *weg-*, *zurück-*. Более активно в образовании глагольных единиц участвует глагол *coronieren*. глагольные единицы с его участием имеют также большую употребительность, нежели остальные. Все выявленные глагольные единицы имеют разговорную окраску и функционируют исключительно в неформальной, бытовой коммуникации. Все примеры были обнаружены в онлайн-источниках с определенной спецификой – твиттерах, форумах, социальных сетях, комментариях к статьям и новостным сообщениям в онлайн-изданиях.

Благодаря уточняющей функции превербальных компонентов – предложных и наречных частиц – обозначаемое действие получает необходимые уточняющие характеристики, рассматривается с разных сторон. Таким образом, появляется возможность обозначить те стороны какого-либо процесса или действия, которые имеют наибольшую значимость для носителей языка, в наибольшей степени определяют окружающую их действительность. Их значение помогает выразить то, как носители немецкого языка воспринимают сложившуюся ситуацию. Например, добавление компонента *durch-* к основе глагола *coronern* вносит в общую семантику глагольной единицы *durchcoronern* результативные и интенсифицирующие семы и имплицитно передает оценку обозначаемого действия (заражения коронавирусом), как опасного, способного в короткие сроки поразить всех, кто оказался в контакте с инфицированным.

В заключение следует отметить, что низкая степень употребительности, единичное использование в ограниченных типах текстов (преимущественно в авторских блогах, твиттерах или форумах) не позволяют с уверенностью отнести многие из этих лексем к неологизмам, возможно, это только окказиональные образования, которые не получают дальнейшего распространения в языке.

Список литературы

1. Klosa-Kückelhaus A. Das Coronavirus, seine Varianten und ihre Namen. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2021. Доступно по: <https://goo.su/6MDp>. Ссылка активна на: 10.08.2020.
2. Möhrs Ch. Ein Wortnetz entspinnt sich um Corona. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020a. Доступно по: <https://goo.su/6Mr7>. Ссылка активна на: 10.08.2021.
3. Möhrs Ch. Historische Krise – Corona-Gewinner – Wumms: eine Corona-Geschichte zu Wörtern, die die Wirtschaft bewegt. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020b. Доступно по: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/moehrs_wirtschaft.pdf. Ссылка активна на: 10.08.2021.
4. Möhrs Ch. Sprache, Emojis und Corona – im Wandel der Zeit. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2021. Доступно по: <https://goo.su/6mdS>. Ссылка активна на: 10.08.2021.
5. Zifonun G. Anglizismen in der Coronakrise. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020. Доступно по: <https://goo.su/6MdQ>. Ссылка активна на: 10.08.2021.
6. Kaczmarek H. Coronavirus(-Pandemie) in Sprache und Denken. Ein Exkurs anhand der deutschen online-Nachrichtenmeldungen. *Linguistische Treffen in Wrocław*. 2021; Vol. 19. 2021 (I): 107–118. DOI: <https://doi.org/10.23817/lingtreff.19-7>.
7. Klosa-Kückelhaus A. Bilder und Metaphern im Wortschatz rund um die Coronapandemie. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020. Доступно по: <https://goo.su/6mDR>. Ссылка активна на: 10.08.2020.

8. Krug A. Mit den Augen Susan Sontags: Metaphern im Umgang mit COVID-19 [Through the eyes of Susan Sontag: Metaphors for Covid-19]. *Zeitschrift für Ethik und Moralphilosophie*. 2021: 1-17. Доступно по: <https://goo.su/6pYv>. Ссылка активна на: 10.08.2021. DOI:10.1007/s42048-021-00098-4.
9. Pappert S. WhatsApp-Interaktionen in Corona-Zeiten. *Aptum: Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur*. 2020; 16 (02/03): 200-205.
10. Welbers U. Der Stadt und dem Erdkreis. ‚Ausnahmestand‘ in sprachphilosophischer und diskurssemantischer Sicht. *Aptum: Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur*. 2020; 16 (02/03): 145–149.
11. Гатауллин Р.Г. Корона / Согона в деривационной системе современных языков. *Вестник Башкирского университета*. 2020; 25(4): 840–849. DOI: [10.33184/bulletin-bsu-2020.4.23](https://doi.org/10.33184/bulletin-bsu-2020.4.23)
12. Balnat V. Unter Beobachtung: Corona-Wortschatz im Deutschen und Französischen. *Nouveaux Cahiers d'Allemand: Revue de linguistique et de didactique, Association des Nouveaux Cahiers d'Allemand*. 2020; 38 (2). Доступно по: <https://goo.su/6lfj>. Ссылка активна на: 10.08.2021.
13. Belosevic M. Neues Angstvokabular im Coronadiskurs. Sprache und Corona. Trier Center for Language and Communication Patterns. Доступно по: <https://goo.su/72aF>. Ссылка активна на: 27.07.2021.
14. Moulin C. Linguistische Kreativität in Pandemiezeiten – eine sprachhistorische Annäherung. *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur*. 2020. 16 (02/03): 268–273.
15. Barz I. Englisches in der deutschen Wortbildung. *Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Narr, 2008: 39-60.
16. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4., völlig neu verarbeitete Auflage / W. Fleischer, I. Barz. Tübingen: Walter de Gruyter, 2012.
17. Wollenschläger K. Ein Quarantini für Goethe. Main-Echo. Доступно по: <https://goo.su/6ZBp>. Ссылка активна на: 10.08.2021.
18. Unterberger A. Die tapferen Bürger von Belarus und die Feigen von Europa. Доступно по: <https://goo.su/6zbr>. Ссылка активна на: 12.08.2021.
19. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. Москва: КомКнига, 2007.
20. Улуханов И.С. Единицы словообразовательной системы русского языка и их лексическая реализация. Москва, 1996.
21. Lohde M. Wortbildung des modernen Deutschen. Ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH, 2006.
22. Stiebels B. Lexikalische Argumente und Adjunkte. Zum semantischen Beitrag von verbalen Präfixen und Partikeln. Berlin: Akademie-Verlag, 1996.
23. Schlotthauer S., Zifonun G. Zwischen Wortbildung und Syntax: Die „Wortigkeit“ von Partikelverben / Präfigierungen in sprachvergleichender Perspektive. *Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Narr, 2008: 271–310.
24. Langens T. Diario trollo. TLs Online-Tagebuch. Доступно по: <http://www.thomas-langens.de/diario/202004.html>. Ссылка активна на 20.07.2021.

References

1. Klosa-Kückelhaus A. Das Coronavirus, seine Varianten und ihre Namen. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2021. Available at: <https://goo.su/6MDp>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
2. Möhrs Ch. Ein Wortnetz entspinnt sich um Corona. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020a. Available at: <https://goo.su/6Mr7>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
3. Möhrs Ch. Historische Krise - Corona-Gewinner - Wumms: eine Corona-Geschichte zu Wörtern, die die Wirtschaft bewegt. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020b. Available at: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/moehrs_wirtschaft.pdf. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
4. Möhrs Ch. Sprache, Emojis und Corona - im Wandel der Zeit. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2021. Available at: <https://goo.su/6mdS>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).

5. Zifonun G. Anglizismen in der Coronakrise. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020. Available at: <https://goo.su/6MdQ>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
6. Kaczmarek H. Coronavirus (-Pandemie) in Sprache und Denken. Ein Exkurs anhand der deutschen online-Nachrichtenmeldungen. *Linguistische Treffen in Wrocław*. 2021; Vol. 19.2021 (I): 107-118. DOI: <https://doi.org/10.23817/lingtreff.19-7>. (In Ger.).
7. Klosa-Kückelhaus A. Bilder und Metaphern im Wortschatz rund um die Coronapandemie. Aktuelle Stellungnahmen zur Sprache in der Coronakrise. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (IDS). 2020. Available at: <https://goo.su/6mDR>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
8. Krug A. Mit den Augen Susan Sontags: Metaphern im Umgang mit COVID-19 [Through the eyes of Susan Sontag: Metaphors for Covid-19]. *Zeitschrift für Ethik und Moralphilosophie*. 2021: 1-17. Available at: <https://goo.su/6pYv>. Link active on: 08/10/2021. DOI: 10.1007/s42048-021-00098-4. (In Ger.).
9. Pappert S. WhatsApp-Interaktionen in Corona-Zeiten. *Aptum: Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur*. 2020; 16 (02/03): 200-205. (In Ger.).
10. Welbers U. Der Stadt und dem Erdkreis. ‚Ausnahmestandard‘ in sprachphilosophischer und diskurssemantischer Sicht. *Aptum: Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur*. 2020; 16 (02/03): 145-149. (In Ger.).
11. Gataullin R.G. Corona / Corona in the derivational system of modern languages. *Bulletin of the Bashkir University*. 2020; 25 (4): 840-849. DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2020.4.23. (In Russ.).
12. Balnat V. Unter Beobachtung: Corona-Wortschatz im Deutschen und Französischen. *Nouveaux Cahiers d'Allemand: Revue de linguistique et de didactique, Association des Nouveaux Cahiers d'Allemand*. 2020; 38 (2). Available at: <https://goo.su/6lfj>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
13. Belosevic M. Neues Angstvokabular im Coronadiskurs. Sprache und Corona. Trier Center for Language and Communication Patterns. Available at: <https://goo.su/72aF>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
14. Moulin C. Linguistische Kreativität in Pandemiezeiten - eine sprachhistorische Annäherung. *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur*. 2020.16 (02/03): 268-273. (In Ger.).
15. Barz I. Englisch in der deutschen Wortbildung. *Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Narr, 2008: 39-60. (In Ger.).
16. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4., völlig neu verarbeitete Auflage / W. Fleischer, I. Barz. Tübingen: Walter de Gruyter, 2012.
17. Wollenschläger K. Ein Quarantini für Goethe. Main-Echo. Available at: <https://goo.su/6ZBp>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
18. Unterberger A. Die tapferen Bürger von Belarus und die Feigen von Europa. Available at: <https://goo.su/6zbr>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).
19. Stepanova MD. Word formation of the modern German language. Moscow: KomBook, 2007. (In Russ.).
20. Ulukhanov IS. Units of the word-formation system of the Russian language and their lexical implementation. Moscow, 1996. (In Russ.).
21. Lohde M. Wortbildung des modernen Deutschen. Ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH, 2006. (In Ger.).
22. Stiebels B. Lexikalische Argumente und Adjunkte. Zum semantischen Beitrag von verbalen Präfixen und Partikeln. Berlin: Akademie-Verlag, 1996. (In Ger.).
23. Schlotthauer S., Zifonun G. Zwischen Wortbildung und Syntax: Die „Wortigkeit“ von Partikelverben / Präfigierungen in sprachvergleichender Perspektive *Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen: Narr, 2008: 271-310. (In Ger.).
24. Langens T. Diario trollo. TLs Online-Tagebuch. Available at: <http://www.thomas-langens.de/diario/202004.html>. Accessed: Aug. 10, 2021. (In Ger.).

История статьи:

Получена: 28.10.2021

Принята: 17.11.2021

Опубликована онлайн: 25.12.2021

Article history:

Received: 28.10.2021

Accepted: 17.11.2021

Published online: 25.12.2021

Сведения об авторе:

Юшкова Людмила Анатольевна, доктор филологических наук, заведующий кафедрой иностранных языков в сфере права, экономики и управления, Удмуртский государственный университет, Ижевск, Российская Федерация; *e-mail*: jushkova1@yandex.ru.

Bionote:

Ludmila A. Yushkova, Dr.habil., Head of the Department of Foreign Languages in the Field of Law, Economics and Management, Udmurt State University, Izhevsk, Russian Federation; *e-mail*: jushkova1@yandex.ru.